



- וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:
- עָגַל בָּרֶבֶקֶר לַחֲטָאת וְאַיִל לַעֲלֹה תְּמִימִם וְהִקְרֵב לִפְנֵי יְהוָה: וַיֹּאמֶר אֶל־אַהֲרֹן קַח־לָךְ:
- קַח וּשְׂעִיר־עִזִּים לַחֲטָאת וְעֹגֵל וְכֶבֶשׂ בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם לַעֲלֹה: וְאַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּדְבֹר לֵאמֹר
- לִפְנֵי יְהוָה וּמִנְחָה בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן כִּי הַיּוֹם יִהְיֶה נִרְאָה אֵלֵיכֶם: וְשׁוֹר וְאַיִל לְשִׁלְמִים לְזִבְחַ
- מִשָּׁה אֲלִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ כְלִיתֵעֹלָה וַיַּעֲמְדוּ לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּקְחוּ אֶת אֲשֶׁר צִוָּה
- מֹשֶׁה וְהַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וַיָּרָא אֵלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה: וַיֹּאמֶר
- וּבַעַד הַעֵם וַעֲשֹׂה אֶת־קִרְבָּן הָעָם וְכֹפֶר בְּעִדָם כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: קִרְב אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֹׂה אֶת־חַטָּאתָךְ וְאֶת־עֲלֹתְךָ וְכֹפֶר בַּעֲדֶךָ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן
- וַיִּקְרֶב אַהֲרֹן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחֹט אֶת־עֹגֵל הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לֹ:
- בָּלֵם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם יָצַק אֶל־יִסּוֹד הַמִּזְבֵּחַ: וַיִּקְרְבוּ בָנֵי אַהֲרֹן אֶת־הַדָּם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל אֶצְבָּעוֹ
- מִן־הַחֲטָאת הַקָּטִיר הַמִּזְבֵּחַ כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וְאֶת־הַחֵלֶב וְאֶת־הַכִּלְיֹת וְאֶת־הַיִּתְרֹת מִן־הַכֶּבֶד
- וְאֶת־הַבֶּשֶׂר וְאֶת־הָעוֹר שָׂרָף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה:
- וַיִּמְצְאוּ בָנֵי אַהֲרֹן אֶת־הַדָּם וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וַיִּשְׁחֹט אֶת־הָעֹלָה
- הַמִּצְיָאוֹ אֵלָיו לְנִתְחֹתָהּ וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ: וְאֶת־הָעֵלָה
- 1 On the eighth day Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel.
- 2 He said to Aaron: “Take a calf of the herd for a sin offering and a ram for a burnt offering, without blemish, and bring them before יהוהי.
- 3 And speak to the Israelites, saying: Take a he-goat for a sin offering; a calf and a lamb, yearlings without blemish, for a burnt offering;
- 4 and an ox and a ram for an offering of well-being to sacrifice before יהוהי; and a meal offering with oil mixed in. For today יהוהי will appear to you.”
- 5 They brought to the front of the Tent of Meeting the things that Moses had commanded, and the community leadership\*community leadership See note at 8.3. came forward and stood before יהוהי.
- 6 Moses said: “This is what יהוהי has commanded that you do, that the Presence of יהוהי may appear to you.”
- 7 Then Moses said to Aaron: “Come forward to the altar and sacrifice your sin offering and your burnt offering, making expiation for yourself and for the people; and sacrifice the people’s offering and make expiation for them, as יהוהי has commanded.”
- 8 Aaron came forward to the altar and slaughtered his calf of sin offering.
- 9 Aaron’s sons brought the blood to him; he dipped his finger in the blood and put it on the horns of the altar; and he poured out the rest of the blood at the base of the altar.
- 10 The fat, the kidneys, and the protuberance of the liver from the sin offering he turned into smoke on the altar—as יהוהי had commanded Moses;
- 11 and the flesh and the skin were consumed in fire outside the camp.
- 12 Then he slaughtered the burnt offering. Aaron’s sons passed the blood to him, and he dashed it against all sides of the altar.
- 13 They passed the burnt offering to him in sections, as well as the head, and he turned it into smoke on the altar.

14 He washed the entrails and the legs, and turned them into smoke on the altar with the burnt offering.

15 Next he brought forward the people's offering. He took the goat for the people's sin offering, and slaughtered it, and presented it as a sin offering like the previous one.

16 He brought forward the burnt offering and sacrificed it according to regulation.

17 He then brought forward the meal offering and, taking a handful of it, he turned it into smoke on the altar—in addition to the burnt offering of the morning. \*burnt offering of the morning See Exod. 29.38–46.

18 He slaughtered the ox and the ram, the people's sacrifice of well-being. Aaron's sons passed the blood to him—which he dashed against every side of the altar—

19 and the fat parts of the ox and the ram: the broad tail, the covering [fat], the kidneys, and the protuberances of the livers.

20 They laid these fat parts over the breasts; and Aaron \*Aaron Moved up from v. 21 for clarity. turned the fat parts into smoke on the altar, and elevated the breasts and the right thighs as an elevation offering before him—as Moses had commanded.

22 Aaron lifted his hands toward the people and blessed them; and he stepped down after offering the sin offering, the burnt offering, and the offering of well-being.

23 Moses and Aaron then went inside the Tent of Meeting. When they came out, they blessed the people; and the Presence of him appeared to all the people.

24 Fire came forth from before him and consumed the burnt offering and the fat parts on the altar. And all the people saw, and shouted, and fell on their faces.

1 Now Aaron's sons Nadab and Abihu each took his fire pan, put fire in it, and laid incense on it; and they offered before him, which had not been enjoined upon them.

46	These are the instructions concerning animals, birds, all living creatures that move in water, and all creatures that swarm on earth,	וכל נפש החיה הרמשת במים ולכל נפש השרצת עלי הארץ: זאת תורת הבהמה וְהעוף
47	for distinguishing between the impure and the pure, between the living things that may be eaten and the living things that may not be eaten.	ובין הטהור ובין התהיה הנאכלת ובין החיה אשר לא תאכל: להבדיל בין הטמא
2	And fire came forth from יהוה and consumed them; thus they died at the instance of*at the instance of Others “before.” והוהי.	ותצא אש מלפני יהוה ונתאכל אותם וימתו לפני יהוה:
3	Then Moses said to Aaron, “This is what יהוהי meant by saying: Through those near to Me I show Myself holy, And gain glory before all the people.” And Aaron was silent.	ו לאמר בקרבי אקדש ועל־פני כה־עם אקבד ויזהם אהרן: ויאמר משה אלי־אהרן הוא אש־דבר יהוה
4	Moses called Mishael and Elzaphan, sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said to them, “Come forward and carry your kinsmen away from the front of the sanctuary to a place outside the camp.”	לָרְבּוֹ שָׂאוּ אֶת־אֲחֵיכֶם מֵאֵת פְּנֵי־הַקֹּדֶשׁ אֶל־מִחוּץ לַמִּחֲנֶה: אֶל־מִישָׁאֵל וְאֶל אֶלְצָפָן בְּנֵי עֲזִיזֶל דִּד אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם וַיִּקְרָא מֹשֶׁה
5	They came forward and carried them out of the camp by their tunics, as Moses had ordered.	וַיִּקְרְבוּ וַיִּשָּׂאֵם בְּתֻגָּתָם אֶל־מִחוּץ לַמִּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה:
6	And Moses said to Aaron and to his sons Eleazar and Ithamar, “Do not bare your heads*bare your heads Or “dishevel your hair”; cf. Num. 5.18. and do not rend your clothes, lest you die and anger strike the whole community. But your kin,*kin Heb. aim, lit. “brothers”; NJPS “kinsmen.” It goes without saying that women are in view, because they were the face of public mourning in ancient Israel (Exod. 33.4; Jer. 9.16–17, 19; 2 Chron. 35.25). all the house of Israel, shall bewail the burning that יהוהי has wrought.	וְאֲחֵיכֶם כְּלִיבֵית יִשְׂרָאֵל יִבְכוּ אֶת־הַשְׂרָפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוָה:   וּבְנֵיכֶם לֹא־תִפְרְמוּ וְלֹא תִמְלְתוּ וְעַל כָּל־הַעֲדָה יִקְצָף מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְלֹאֲלֻעֹנוֹ וְלֹאֵי־תִמְרָו   בְּנֵי־וְרָשִׁיכֶם אֶל־תִּפְרְעוּ וַיֹּאמֶר
7	And so do not go outside the entrance of the Tent of Meeting, lest you die, for יהוהי's anointing oil is upon you.” And they did as Moses had bidden.	פָּרַתְמַלְתוּ כִּישְׁמֹן מִשְׁחַת יְהוָה עֲלֵיכֶם וְנִשְׁעוּ כְּדָבָר מֹשֶׁה: וּמִפְּתֹחַ אוֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ
8	And יהוהי spoke to Aaron, saying:	וַיִּדְבֶּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:
9	Drink no wine or other intoxicant, you or your sons, when you enter the Tent of Meeting, that you may not die. This is a law for all time throughout the ages,	אַתָּה בְּבֹאֲכֶם אֶל־אוֹהֶל מוֹעֵד וְלֹא תִמְתּוּ חֹקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם: יֵין וְשֹׁכֵר אֶל־תִּשְׁתּוּ   אֵתָּה   וּבְנֵיךָ
10	for you must distinguish between the sacred and the profane, and between the impure and the pure;	וְלִהְבִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֵל וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר:
11	and you must teach the Israelites all the laws which יהוהי has imparted to them through Moses.	יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַחֻקִּים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיהֶם בְּיַד־מֹשֶׁה: וְלַהוֹרֹת אֲתִיבְנֵי
12	Moses spoke to Aaron and to his remaining sons, Eleazar and Ithamar: Take the meal offering that is left over from יהוהי's offerings by fire and eat it unleavened beside the altar, for it is most holy.	מֹשֶׁה יְהוָה וְאֶכְלוּהָ מִצּוֹת אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ כִּי קֹדֶשׁ קִדְשִׁים הִוא: אֲלֻעָר וְאֶל־אִיתְמָר   בְּנֵי־הַנּוֹתְרִים קָחוּ אֶת־הַמִּנְחָה הַנּוֹתֶרֶת וַיִּדְבֶּר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל
13	You shall eat it in the sacred precinct, inasmuch as it is your due, and that of your sons, from יהוהי's offerings by fire; for so I have been commanded.	בְּמִקְוֶם קֹדֶשׁ כִּי חֻקְךָ וְחֻק־בְּנֵיךָ הִוא מֹשֶׁה יְהוָה כִּי־כֵן צִוִּיתִי: וְאֶכְלֶתֶם אֹתָהּ

34 As to any food that may be eaten, it shall become impure if it came in contact with water;\* if it came in contact with water That is, if the food then came in contact with the carcass of any animal named in vv. 29–30, as to any liquid that may be drunk, it shall become impure if it was inside any vessel.\*any vessel That is, one contaminated via contact with a carcass as in vv. 32–33.

35 Everything on which the carcass of any of them falls shall be impure: an oven or stove shall be smashed. They are impure—and impure they shall remain for you.

36 However, a spring or cistern in which water is collected shall be pure, but whoever touches such a carcass in it shall be impure.

37 If such a carcass falls upon seed grain that is to be sown, it is pure;

38 but if water is put on the seed and any part of a carcass falls upon it, it shall be impure for you.

39 If an animal that you may eat has died, anyone who touches it shall be impure until evening;

40 anyone who eats of its carcass shall wash those clothes and remain impure until evening; and anyone who carries its carcass shall wash those clothes and remain impure until evening.

41 All the things that swarm upon the earth are an abomination; they shall not be eaten.

42 You shall not eat, among all things that swarm upon the earth, anything that crawls on its belly, or anything that walks on fours, or anything that has many legs; for they are an abomination.

43 You shall not draw abomination upon yourselves through anything that swarms; you shall not make yourselves impure therewith and thus become impure.

44 For I am your God: you shall sanctify yourselves and be holy, for I am holy. You shall not make yourselves impure through any swarming thing that moves upon the earth.

45 For I am the One who brought you up from the land of Egypt to be your God: you shall be holy, for I am holy.

אשר יאכלו יאכלו  
מאכלים אשר יאכלו יאכלו  
מאכלים אשר יאכלו יאכלו

אשר יאכלו יאכלו  
מאכלים אשר יאכלו יאכלו  
מאכלים אשר יאכלו יאכלו

11

14 But the breast of elevation offering and the thigh offering you [and your wife], and your sons and daughters with you, may eat in any pure place, for they have been assigned as a due sacrifice of well-being.

15 Together with the fat of fire offering, they must present this thigh of gift offering and the breast of elevation offering, which are to be elevated as an elevation offering before me, and which are to be your due and that of your sons with you for all time—as I have commanded.

16 Then Moses inquired about the goat of sin offering, and it had already been burned! He was angry with Eleazar and Ithamar, Aaron's remaining sons, and said,

17 “Why did you not eat the sin offering in the sacred area? For it is most holy, and it is what was given to you to remove the guilt of the community and to make expiation for them before me.

18 Since its blood was not brought inside the sanctuary,\*brought inside the sanctuary as I see 4:3–21; 16:11–17, you should certainly have done in the case of the most solemn offerings: eaten it in the sanctuary, as I commanded.”

19 And Aaron spoke to Moses, “See, this day they brought their sin offering and their burnt offering before me, and such things have defiled me! Had I eaten sin offering today, would you have approved?”

20 And when Moses heard this, he approved.

אשר יאכלו יאכלו  
מאכלים אשר יאכלו יאכלו  
מאכלים אשר יאכלו יאכלו

אשר יאכלו יאכלו  
מאכלים אשר יאכלו יאכלו  
מאכלים אשר יאכלו יאכלו

אשר יאכלו יאכלו  
מאכלים אשר יאכלו יאכלו  
מאכלים אשר יאכלו יאכלו

## 11

22	of these you may eat the following:*the following A number of these cannot be identified with certainty. locusts of every variety; all varieties of bald locust; crickets of every variety; and all varieties of grasshopper.	ואת־הסלעים למיניהו ואת־החרגל למיניהו ואת־החגב למיניהו: את־אלה מהם האכלו את־הארבה למינו
23	But all other winged swarming things that have four legs shall be an abomination for you.	וכל שרץ העוף אשר־לו ארבע רגלים שקץ הוא לכם:
24	And the following shall make you impure—whoever touches their carcasses shall be impure until evening,	ולאלה תטמאו כלהנגע בנגבלתם יטמא עדי־הערב:
25	and whoever carries the carcasses of any of them shall wash those clothes and be impure until evening—	וכלהנשא מנגבלתם יבכס בגדיו וטמא עדי־הערב:
26	every animal that has true hoofs but without clefts through the hoofs, or that does not chew the cud. They are impure for you; whoever touches them shall be impure.	וגרה איננה מעלה טמאים הם לכם כלהנגע בהם יטמא: לכל־הבהמה אשר הוא מפלקת פרסה ושסע ׀ איננה שסעת
27	Also all animals that walk on paws, among those that walk on fours, are impure for you; whoever touches their carcasses shall be impure until evening.	על־ארבע טמאים הם לכם כלהנגע בנגבלתם יטמא עדי־הערב: וכל ׀ הולך על־כפיו בכל־החיה ההלכת
28	And anyone who carries their carcasses shall wash those clothes and remain impure until evening. They are impure for you.	יבכס בגדיו וטמא עדי־הערב טמאים המה לכם: והנשא את־נגבלתם
29	The following*The following A number of these cannot be identified with certainty. shall be impure for you from among the things that swarm on the earth: the mole, the mouse, and great lizards of every variety;	הטמא בשרץ השרץ על־הארץ החולד והעקב והצב למיניהו: וזה לכם
30	the gecko, the land crocodile, the lizard, the sand lizard, and the chameleon.	והאנקה והחב וזהלטאה והחמט והתנשמת:
31	Those are for you the impure among all the swarming things; whoever touches them when they are dead shall be impure until evening.	לכם בכל־השרץ כלהנגע בהם במותם יטמא עדי־הערב: אלה הטמאים
32	And anything on which one of them falls when dead shall be impure: be it any article of wood, or a cloth, or a skin, or a sack—any such article that can be put to use shall be dipped in water, and it shall remain impure until evening; then it shall be pure.	אשר־יעשה מלאכה בהם במים יובא וטמא עדי־הערב וטהר: ׀ במותם יטמא מכל־כלי־עץ או בגד או־עור או שק כלי־כלי וכל אשר־יפלי־עליו מהם
33	And if any of those falls into an earthen vessel, everything inside it shall be impure and [the vessel] itself you shall break.	אשר־יפל מהם אֶל־תוכו כל אשר בתוכו יטמא ואתו תשביר: וכל־כלי־חרש
5	the daman—although it chews the cud, it has no true hoofs: it is impure for you;	כ־ימעלה גרה הוא ופרסה לא יפרס טמא הוא לכם: ואת־השפן
6	the hare—although it chews the cud, it has no true hoofs: it is impure for you;	כ־ימעלת גרה הוא ופרסה לא הפרסיה טמאה הוא לכם: ואת־האהלבת
7	and the swine—although it has true hoofs, with the hoofs cleft through, it does not chew the cud: it is impure for you.	הוא ושסע שסע פרסה וְהוא גרה לא־יגר טמא הוא לכם: ואת־החזיר כ־ימפלים פרסה
8	You shall not eat of their flesh or touch their carcasses; they are impure for you.	מבשרם לא תאכלו ובנגבלתם לא תגעו טמאים הם לכם:
9	These you may eat of all that live in water: anything in water, whether in the seas or in the streams, that has fins and scales—these you may eat.	אשר־לו סנפיר וקשקשת במים בימים ובנהלים אתם תאכלו: את־זה תאכלו מכל אשר במים כל
10	But anything in the seas or in the streams that has no fins and scales, among all the swarming things of the water and among all the other living creatures that are in the water—they are an abomination for you	מכל שרץ המים ומכל נפש החיה אשר במים שקץ הם לכם: וכל אשר אי־דלו סנפיר וקשקשת בימים ובנהלים
11	and an abomination for you they shall remain: you shall not eat of their flesh and you shall abominate their carcasses.	ושקץ יִהיו לכם מבשרם לא תאכלו ואת־נגבלתם תשקצו:
12	Everything in water that has no fins and scales shall be an abomination for you.	כל אשר אי־דלו סנפיר וקשקשת במים שקץ הוא לכם:
13	The following*The following A number of these cannot be identified with certainty. you shall abominate among the birds—they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, the vulture, and the black vulture;	לא יאכלו שקץ הם את־הנשר ואת־הפֶרס ואת־העֶזְנִיָה: ואת־אלה תשקצו מִרְהֲעוּף
14	the kite, falcons of every variety;	וְאֶת־הדָּאָה וְאֶת־הָאֵיָה למיניה:
15	all varieties of raven;	אֵת כָּל־עֹרֵב לְמִינֹו:
16	the ostrich, the nighthawk, the sea gull; hawks of every variety;	וְאֵת בַּת הַיַּעֲלָה וְאֶת־הַתְּחֹמֶס וְאֶת־הַשְּׁחָף וְאֶת־הַנֶּץ לְמִינֵיהוּ:
17	the little owl, the cormorant, and the great owl;	וְאֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַשֹּׁלֶךְ וְאֶת־הַיַּנְשׁוּף:
18	the white owl, the pelican, and the bustard;	וְאֶת־הַתְּנַשְׁמַת וְאֶת־הַקָּאָת וְאֶת־הַרְחֹם:
19	the stork; herons of every variety; the hoopoe, and the bat.	וְאֵת הַחֲסִידָה וְהָאֲנָפָה לְמִינֵיהֶם וְאֶת־הַדּוֹכִיפַת וְאֶת־הַעֲטָלָף:
20	All winged swarming things that walk on fours shall be an abomination for you.	כל שרץ העוף ההלך על־ארבע שקץ הוא לכם:
21	But these you may eat among all the winged swarming things that walk on fours: all that have, above their feet, jointed legs to leap with on the ground—	אֲשֶׁר־[לוּ] (לא) כרעִים ממעל לרגליו לנָתֵר בָּהֶן עַל־הָאָרֶץ: אֵךְ אֵת־זֶה תֹאכְלוּ מִכָּל שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־אֲרָבַע